

JÓZSEFVÁROSI LENGYEL ÖNKORMÁNYZAT  
SAMORZĄD POLSKI W JÓZSEFVÁROS  
1082 Budapest, Baross u. 63-67.



**JEGYZŐKÖNYV**

**Készült a Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat Képviselő-testületének  
2021.szeptember 02. (csütörtök) napján 10:00 órakor  
a 1082 Budapest, Vajdahunyad utca 1./b Nemzetiségi Önkormányzatok irodájában  
megtartott 1. nyilvános rendes ülésén**

Jelen vannak: Berkeczné Juszkievicz Romana elnök-helyettes  
Sziva Wanda nemzetiségi önkormányzati képviselő

Távol maradt: Nagyné Trzcinska Renata elnök

Meghívottak: dr. Kovács Gabriella nemzetiségi referens

**Berkeczné Juszkievicz Romana elnök-helyettes**

Megnyitja az ülést és a megjelentek üdvözlése után megállapítja, hogy az ülés szabályszerűen került összehívásra. Megállapítja, hogy a testület 2 fővel határozatképes. Javaslatot tesz a meghívó szerinti napirendi pontok megtárgyalására, továbbá Sziva Wanda nemzetiségi önkormányzati képviselőt javasolja a jegyzőkönyv hitelesítésére.

**Sziva Wanda**

Elfogadja a jelölést.

**Berkeczné Juszkievicz Romana elnök-helyettes**

Szavazásra teszi fel Sziva Wanda nemzetiségi önkormányzati képviselő jegyzőkönyv-hitelesítővé történő megválasztását.

A Képviselő-testület az alábbi javaslatról dönt:

**A Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy elfogadja Sziva Wanda személyét a jegyzőkönyv hitelesítésére.**

Szavazást követően az elnök megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő, 2 igen, 0 nem, 0 tartózkodás mellett elfogadta az ügyrendi javaslatot, és 47/2021.(IX.02.) szám alatt meghozta az alábbi határozatot:

**Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat 47/2021.(IX.02.) számú határozata:**

**A Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy elfogadja Sziva Wanda személyét a jegyzőkönyv hitelesítésére.**

**Berkeczné Juszkievicz Romana elnök-helyettes**

Tájékoztatja a jelenlévőket arról, hogy ügyrendi javaslatként javaslatot tesz a meghívóban szereplő napirend kiegészítésére az alábbi napirendi ponttal: „Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat 46/2021.(VII.08.) számú határozat módosítása” tárgyú napirendi pont.

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen, 0 nem, 0 tartózkodás mellett 48/2021.(IX.02.) szám alatt elfogadta az alábbi határozatot:

**Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat 48/2021.(IX.02.) számú határozata:**

**A Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy elfogadja Berkeczné Juszkievicz Romana elnök-helyettes javaslatát a „Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat 46/2021. (VII. 08.) számú határozat módosítása” tárgyú napirendi pont 13. napirendi pontként történő felvételéről.**

Szavazásra bocsátja napirendi pontokról fentiek szerinti elfogadására vonatkozó javaslatát.

- 1. A Települési Önkormányzat által nyújtott 2021. évi támogatások tudomásul vétele**  
Előterjesztő: Berkeczné Juszkievicz Romana (írásbeli előterjesztés)
- 2. A Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat 2021. évi költségvetés I. sz. módosításának elfogadása**  
Előterjesztő: Berkeczné Juszkievicz Romana (írásbeli előterjesztés)
- 3. Derenki búcsú rendezvényen részvétel**  
Előterjesztő: Berkeczné Juszkievicz Romana (írásbeli előterjesztés)
- 4. Közmeghallgatás és költségvonzatinak meghatározása**  
Előterjesztő: Berkeczné Juszkievicz Romana (írásbeli előterjesztés)
- 5. Megemlékezés a II. világháború kitörésének 81. évfordulójának alkalmából**  
Előterjesztő: Berkeczné Juszkievicz Romana (írásbeli előterjesztés)
- 6. Képzőművészeti foglalkozások**  
Előterjesztő: Berkeczné Juszkievicz Romana (írásbeli előterjesztés)
- 7. Részvétel Halottak napi megemlékezésen**  
Előterjesztő: Berkeczné Juszkievicz Romana (írásbeli előterjesztés)
- 8. Lengyel Függetlenség napja rendezvény**  
Előterjesztő: Berkeczné Juszkievicz Romana (írásbeli előterjesztés)
- 9. Koszorúzás Lengyel Függetlenség Napja alkalmából a JózsefPilsudzki szobornál**  
Előterjesztő: Berkeczné Juszkievicz Romana (írásbeli előterjesztés)
- 10. Világjáró előadások**  
Előterjesztő: Berkeczné Juszkievicz Romana (írásbeli előterjesztés)
- 11. Beszerzések**  
Előterjesztő: Berkeczné Juszkievicz Romana (írásbeli előterjesztés)
- 12. Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat 44/2021.(VII.08.) számú határozat módosítása**  
Előterjesztő: Berkeczné Juszkievicz Romana (írásbeli előterjesztés)
- 13. Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat 46/2021. (VII. 08.) számú határozat módosítása”**  
Előterjesztő: Berkeczné Juszkievicz Romana (írásbeli előterjesztés)

**Berkeczné Juszkievicz Romana elnök-helyettes**

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen, 0 nem, 0 tartózkodás mellett 49/2021.(IX.02.) szám alatt elfogadta az alábbi határozatot:

**Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat 49/2021.(IX.02.) számú határozata:**

**A Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat 1. nyilvános rendes ülésének napirendi pontjait az alábbiak szerint fogadja el:**

- 1. A Települési Önkormányzat által nyújtott 2021. évi támogatások tudomásul vétele**  
Előterjesztő: Berkeczné Juszkievicz Romana (írásbeli előterjesztés)
- 2. A Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat 2021. évi költségvetés I. sz. módosításának elfogadása**  
Előterjesztő: Berkeczné Juszkievicz Romana (írásbeli előterjesztés)
- 3. Derenki búcsú rendezvényen részvétel**  
Előterjesztő: Berkeczné Juszkievicz Romana (írásbeli előterjesztés)
- 4. Közmeghallgatás és költségvonzatinak meghatározása**  
Előterjesztő: Berkeczné Juszkievicz Romana (írásbeli előterjesztés)
- 5. Megemlékezés a II. világháború kitörésének 81. évfordulójának alkalmából**  
Előterjesztő: Berkeczné Juszkievicz Romana (írásbeli előterjesztés)
- 6. Közmeghallgatás és költségvonzatinak meghatározása**  
Előterjesztő: Berkeczné Juszkievicz Romana (írásbeli előterjesztés)
- 7. Részvétel Halottak napi megemlékezésen**  
Előterjesztő: Berkeczné Juszkievicz Romana (írásbeli előterjesztés)
- 8. Lengyel Függetlenség napja rendezvény**  
Előterjesztő: Berkeczné Juszkievicz Romana (írásbeli előterjesztés)
- 9. Koszorúzás Lengyel Függetlenség Napja alkalmából a JózsefPilsudzki szobornál**  
Előterjesztő: Berkeczné Juszkievicz Romana (írásbeli előterjesztés)
- 10. Világjáró előadások**  
Előterjesztő: Berkeczné Juszkievicz Romana (írásbeli előterjesztés)
- 11. Beszerzések**  
Előterjesztő: Berkeczné Juszkievicz Romana (írásbeli előterjesztés)
- 12. Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat 44/2021.(VII.08.) számú határozat módosítása**  
Előterjesztő: Berkeczné Juszkievicz Romana (írásbeli előterjesztés)
- 13. Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat 46/2021. (VII. 08.) számú határozat módosítása”**  
Előterjesztő: Berkeczné Juszkievicz Romana (írásbeli előterjesztés)

*Ezt követően a képviselő-testület megkezdi a napirendi pontok tárgyalását.*

#### **1. Napirendi pont**

**A Települési Önkormányzat által nyújtott 2021. évi támogatások tudomásul vétele**  
Előterjesztő: Berkeczné Juszkievicz Romana (írásbeli előterjesztés)

#### **Berkeczné Juszkievicz Romana elnök-helyettes**

Szavazásra teszi fel a napirendi pontot az írásbeli előterjesztés alapján.

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő, 2 igen 0 nem, és 0 tartózkodás mellett elfogadta a javaslatot, és meghozta 50/2021.(IX.02.) számú határozatát:

#### **Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat 50/2021.(IX.02.) számú határozata:**

**A Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy**

- 1. tudomásul veszi és elfogadja a települési önkormányzat által nyújtott 2021. évi működési támogatás (bruttó 200.000 Ft, azaz kettőszáz ezer forint) összegét,**
- 2. tudomásul veszi a települési Önkormányzat 2021. évi nemzetiségi pályázatán elnyert 300.000Ft összeget (tárgy: hagyományőrző kirándulások szervezése - II.**

világháború lengyel diákjai nyomában Magyarországon és Esztergomi bazilika és múzeum látogatása-címmel).

3. felkéri az elnököt a támogatási szerződés aláírására

Felelős: Nagyné Trzcinska Renata elnök

Határidő: azonnal

## 2. Napirendi pont

A Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat 2021. évi költségvetés I. módosításának elfogadása

Előterjesztő: Berkeczné Juszkievicz Romana (írásbeli előterjesztés)

### Berkeczné Juszkievicz Romana elnök-helyettes

Szavazásra teszi fel a napirendi pontot az írásbeli előterjesztés alapján.

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő, 2 igen 0 nem, és 0 tartózkodás mellett elfogadta a javaslatot, és meghozta 51/2021.(IX.02.) számú határozatát:

### Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat 51/2021.(IX.02.) számú határozata:

A Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a 2021. évi költségvetésről szóló 12/2021. (III.10.) JLÖ határozatát az alábbiak szerint módosítja:

1. a Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat 2021. évi költségvetésének

bevételi főösszegét	4.495.320 Ft-ban
kiadási főösszegét	4.495.320 Ft-ban állapítja meg.

2. a költségvetés bevételi főösszegét kiemelt előirányzatonként az alábbiak szerint határozza meg:

Működési célú támogatások államháztartáson belülről	2.849.068 Ft
Működési bevételek	9 Ft
Finanszírozási bevételek	1.646.243 Ft

3. A költségvetés kiadási főösszegét kiemelt előirányzatonként az alábbiak szerint határozza meg:

Működési célú kiadás:	
Személyi juttatás	1.709.439 Ft
Munkaadókat terhelő jár. és szoc. hozzájár. adó	70.394 Ft
Dologi jellegű kiadás	1.162.872 Ft
Egyéb működési célú kiadás	1.502.615 Ft

Felhalmozási célú kiadás:

Beruházások	50.000 Ft.
-------------	------------

4. A határozat 3. pontjában meghatározott

- a bevételek és kiadások mérlegszerű bemutatását tartalmazó 1. sz. melléklet,
- bevételi előirányzatokat feladatonkénti bontásban tartalmazó 2. sz. melléklet,
- a kiadási előirányzatokat feladatonkénti bontásban tartalmazó 3. sz. melléklet,
- a bevételi és kiadási előirányzatok felhasználási ütemtervét tartalmazó 4. sz. melléklet helyébe ezen határozat 1-4. sz. mellékletei lépnek.

5. Jelen határozat 2021. szeptember 02. napjától lép hatályba.

Felelős: Nagyné Trzcinska Renata elnök

### **3. Napirendi pont**

#### **Derenki búcsú rendezvényen részvétel**

Előterjesztő: Berkeczné Juszkievicz Romana (írásbeli előterjesztés)

#### **Berkeczné Juszkievicz Romana elnök-helyettes**

Szavazásra teszi fel a napirendi pontot az írásbeli előterjesztés alapján.

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő, 2 igen 0 nem, és 0 tartózkodás mellett elfogadta a javaslatot, és meghozta 52/2021.(IX.02.) számú határozatát:

#### **Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat 52/2021.(IX.02.) számú határozata:**

A Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy tudomásul veszi és elfogadja a 2021. július 25-én immáron 27. alkalommal, a derenki dombon található lengyel kápolnánál – amely az egykori Szent Simon és Júdás Tádé templom helyén épült 1994-ben – megtartották a már hagyományos Derenki Búcsút az Aggteleki Nemzeti Park területén. A Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat a megemlékezésre koszorút helyezett el. A részvétel pénzügyi kötelezettségvállalással nem járt.

Felelős: Nagyné Trzcinska Renata elnök

Határidő: azonnal

### **4. Napirendi pont**

#### **Közmeghallgatás és költségvonzatinak meghatározása**

Előterjesztő: Berkeczné Juszkievicz Romana (írásbeli előterjesztés)

#### **Berkeczné Juszkievicz Romana elnök-helyettes**

Szavazásra teszi fel a napirendi pontot az írásbeli előterjesztés alapján.

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő, 2 igen 0 nem, és 0 tartózkodás mellett elfogadta a javaslatot, és meghozta 53/2021.(IX.02.) számú határozatát:

#### **Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat 53/2021.(IX.02.) számú határozata:**

A Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy

1. a 2021. évi közmeghallgatás dátuma 2021. szeptember 15 (szerda) 15:00 óra, amely esemény a 1082 Budapest, Vajdahunyad utca 1/b. Nemzetiségi Önkormányzatok irodájában kerül megrendezésre.
2. A közmeghallgatás reprezentációs költségére 15.000 Ft keretösszeget fordít.
3. A nyílt rendezvény meghirdetésre kerül a Józsefváros Újságban honlapján és elektronikus meghívó formájában, továbbá Facebook-on.
4. Pénzügyi fedezetét a 2020. évi központi feladatalapú támogatás biztosítja.

Felelős: Nagyné Trzcinska Renata elnök

Határidő: 2021. szeptember 30.

### **5. Napirendi pont**

#### **Megemlékezés a II. világháború kitörésének 82. évfordulójának alkalmából**

Előterjesztő: Berkeczné Juszkievicz Romana (írásbeli előterjesztés)

**Berkeczné Juskiewicz Romana elnök-helyettes**

Szavazásra teszi fel a napirendi pontot az írásbeli előterjesztés alapján.

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő, 2 igen 0 nem, és 0 tartózkodás mellett elfogadta a javaslatot, és meghozta 54/2021.(IX.02.) számú határozatát:

**Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat 54/2021.(IX.02.) számú határozata:**

**A Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy**

1. megemlékezést tart 2021. második félévben a II. világháború Lengyelországban történő kitörésének 82. évfordulójának alkalmából a józsefvárosi nemzetiségi irodában. A témához kapcsolódó történelmi film vetítésével, beszélgetéssel és állófogadással köszönti a vendégeit. A rendezvényen történő állófogadás költségeire bruttó 45.000 Ft keretösszeget, a rendezvényre asztaldíszként virágvásárlásra 5.000 Ft keretösszeget fordít.
2. A nyílt rendezvény meghirdetésre kerül meghívó formában.
3. Pénzügyi fedezetét a 2020. évi feladatalapú központi költségvetési támogatás biztosítja.

**Felelős: Nagyné Trzcinska Renata elnök**

**Határidő: 2021. december 30.**

**6. Napirendi pont**

**Képzőművészeti foglalkozások**

Előterjesztő: Berkeczné Juskiewicz Romana (írásbeli előterjesztés)

**Berkeczné Juskiewicz Romana elnök-helyettes**

Szavazásra teszi fel a napirendi pontot az írásbeli előterjesztés alapján.

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő, 2 igen 0 nem, és 0 tartózkodás mellett elfogadta a javaslatot, és meghozta 55/2021.(IX.02.) számú határozatát:

**Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat 55/2021.(IX.02.) számú határozata:**

**A Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy**

1. képzőművészeti foglalkozást szervez 2021. évben négy alkalommal a józsefvárosi gyerekeknek és fiataloknak, melynek helyszíne: 1082 Budapest, Vajdahunyad utca 1/b és szabadtéren (pléner). A rendezvényre összesen bruttó 227.000 Ft keretösszeget biztosít azzal, hogy abból a foglalkozásokat vezető művész tanár díja összesen bruttó 80.000 Ft (20 000 Ft\*4 alkalom) + 12.000 Ft SZOCHO járulék, reprezentációs költségre összesen 85.000 Ft keretösszeget, anyagbeszerzésre 25.000 Ft keretösszeget, szolgáltatásokra 25.000 Ft-ot biztosít.
2. a nyílt rendezvény meghívó formában kerül meghirdetésre.
3. a pénzügyi fedezetét a 2020. évi központi feladatalapú támogatás biztosítja.

**Felelős: Nagyné Trzcinska Renata elnök**

**Határidő: 2021. december 31.**

## **7. Napirendi pont**

### **Részvétel Halottak napi megemlékezésen**

Előterjesztő: Berkeczné Juskiewicz Romana (írásbeli előterjesztés)

#### **Berkeczné Juskiewicz Romana elnök-helyettes**

Szavazásra teszi fel a napirendi pontot az írásbeli előterjesztés alapján.

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő, 2 igen 0 nem, és 0 tartózkodás mellett elfogadta a javaslatot, és meghozta 56/2021.(IX.02.) számú határozatát:

#### **Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat 56/2021.(IX.02.) számú határozata:**

**A Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy 2021. november 1-én, a halottak napja alkalmából az Új köztemetőben részt vesz a hősi halált halt lengyel katonák emlékére tartott szentmisén és síremlékeik koszorúzásán. A részvétel pénzügyi kötelezettségvállalással nem jár.**

**Felelős: Nagyné Trzcinska Renata elnök**

**Határidő: 2021. november 01.**

## **8. Napirendi pont**

### **Lengyel Függetlenség napja rendezvény**

Előterjesztő: Berkeczné Juskiewicz Romana (írásbeli előterjesztés)

#### **Berkeczné Juskiewicz Romana elnök-helyettes**

Szavazásra teszi fel a napirendi pontot az írásbeli előterjesztés alapján.

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő, 2 igen 0 nem, és 0 tartózkodás mellett elfogadta a javaslatot, és meghozta 57/2021.(IX.02.) számú határozatát:

#### **Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat 57/2021.(IX.02.) számú határozata:**

**A Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy November 11. Lengyel Függetlenség Napja - 11 Listopada Święto Niepodległości Polski alkalmából ünnepséget szervez a józsefvárosi nemzetiségi irodában 2021. november hónapban lengyel nemzetiségű kerületi lakosok részére, melynek keretében dokumentumfilm is bemutatásra kerül. Az állófogadás költségeire - reprezentáció céljára - bruttó 45.000 Ft keretösszeget fordít. A nyílt rendezvény meghívó formájában kerül kihirdetésre. Pénzügyi fedezetét a 2021. évi feladatalapú támogatás biztosítja.**

**Felelős: Nagyné Trzcinska Renata elnök**

**Határidő: 2021. december 10.**

## **9. Napirendi pont**

### **Koszorúzás Lengyel Függetlenség Napja alkalmából a József Pilsudzki szobornál**

Előterjesztő: Berkeczné Juskiewicz Romana (írásbeli előterjesztés)

#### **Berkeczné Juskiewicz Romana elnök-helyettes**

Szavazásra teszi fel a napirendi pontot az írásbeli előterjesztés alapján.

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő, 2 igen 0 nem, és 0 tartózkodás mellett elfogadta a javaslatot, és meghozta 58/2021.(IX.02.) számú határozatát:

**Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat 58/2021.(IX.02.) számú határozata:**

A Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy részt vesz nyílt rendezvény keretében Lengyelország függetlensége kivívásának 103. évfordulója alkalmából a Magyarországi Bem József Lengyel Kulturális Egyesület és a XII. kerületi Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat által szervezett, 2021. november 11-én 17:00 órai kezdettel tartandó ünnepélyes koszorúzáson, Józef Pilsudzki marsall emlékművénél (helyszíne XII ker. Budapest, Avar utca Csörsz utcasarok). A Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat virágcsokor vásárlás költségeire összesen 7.000 Ft keretösszeget fordít. Pénzügyi fedezetét a 2021. évi központi működési támogatás biztosítja.

**Felelős: Nagyné Trzcinska Renata elnök**

**Határidő: 2021. december 10.**

**10. Napirendi pont**

**Világjáró előadások**

Előterjesztő: Berkeczné Juszkievicz Romana (írásbeli előterjesztés)

**Berkeczné Juszkievicz Romana elnök-helyettes**

Szavazásra teszi fel a napirendi pontot az írásbeli előterjesztés alapján.

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő, 2 igen 0 nem, és 0 tartózkodás mellett elfogadta a javaslatot, és meghozta 59/2021.(IX.02.) számú határozatát:

**Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat 59/2021.(IX.02.) számú határozata:**

**A Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy**

- 1. „Világjáró” előadásait 2021. évben 2 alkalommal rendezi meg, a rendezvények költségére együtt 160.000 Ft keretösszeget biztosít, melyből reprezentációs költség 45.000 Ft/alkalom, összesen 90.000 Ft. Az előadások alkalmanként 3 óra időtartamot vesznek igénybe, melynek során a lengyel nemzetiségű lakosok a világban kivételes lengyel építészeti stílusról szerezhetnek ismereteket. Az előadásokat a fellépő építész a saját készítésű képeivel illusztrálja, melyek Lengyelország természeti adottságairól, művészetéről, a lengyel emberekről készültek. Az előadó díja összesen bruttó 60.000 Ft (30.000 Ft /alkalom) + járuléka 10.000 Ft. Az előadások helyszíne nemzetiségi iroda, 1082 Budapest, Vajdahunyad utca 1/b.**
- 2. a nyílt rendezvények meghirdetésre kerülnek a [www.polonia.hu](http://www.polonia.hu) oldalon.**
- 3. pénzügyi fedezetét a 2021. évi központi feladatalapú támogatás biztosítja.**
- 4. felkéri az elnököt a megbízási szerződés aláírására.**
- 5. felkéri az elnököt a jelen határozat 1.-2. pontja alapján a szükséges intézkedések megtételére.**

**Felelős: Nagyné Trzcinska Renata elnök**

**Határidő: 2021. december 31.**

**11. Napirendi pont**

**Beszerzések**

Előterjesztő: Berkeczné Juszkievicz Romana (írásbeli előterjesztés)



**Berkeczné Juszkiewicz Romana elnök-helyettes**

Szavazásra teszi fel a napirendi pontot az írásbeli előterjesztés alapján.

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő, 2 igen 0 nem, és 0 tartózkodás mellett elfogadta a javaslatot, és meghozta 60/2021.(IX.02.) számú határozatát:

**Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat 60/2021.(IX.02.) számú határozata:**

A Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a nemzetiségi önkormányzat irodájában tartott összejövetelekre, közös találkozásokra szükséges eszközöket (asztalterítőre szükséges méterárut, viaszosvászon stb.) 20.000 Ft keretösszegig, továbbá irodaszereket és 3 db határidő naplót vásárlásról 35.000 Ft keretösszegig. A nemzetiségi önkormányzat irodájában tartott összejövetelekre, közös találkozásokra zenehallgatásra, filmek, videók vetítéshez szükséges hangfalakat, képviselő-testület részére 3 db telefontöltőt, íróasztali lámpát vásárol 110.000 Ft keretösszegben. Pénzügyi fedezetét a 2021. évi települési működési támogatás biztosítja.

**Felelős: Nagyné Trzcinska Renata elnök**

**Határidő: 2021. december 20.**

**12. Napirendi pont**

**Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat 44/2021.(VII.08.) számú határozat módosítása**

Előterjesztő: Berkeczné Juszkiewicz Romana (írásbeli előterjesztés)

Ennek megfelelően Szavazásra teszi fel a napirendi pontot az írásbeli előterjesztés alapján.

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő, 2 igen 0 nem, és 0 tartózkodás mellett elfogadta a javaslatot, és meghozta 61/2021.(IX.02.) számú határozatát:

**Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat 61/2021.(IX.02.) számú határozata:**

A Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat „Lengyelországi gyerektábor támogatása” tárgyú 44/2021.(IX.02.) számú határozat 2. pontját kiegészíti az alábbiak szerint:

**1. A határozat 2. pontjában szereplő, módosítandó szövegrész:**

*„2. A táboroztatáson négy józsefvárosi lengyel nemzetiségű gyermek vesz részt, ahol a lengyel anyanyelvet gyakorolják, valamint nép- és képzőművészeti foglalkozásokon, egyházi jellegű foglalkozásokban vesznek részt, kirándulnak hegyekbe és Dunajec hegyi folyón tutajoznak. A Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat 40.000 Ft erejéig hozzájárul a tábor működésének költségeihez (szakmai anyag és reprezentáció).”*

*„4. felkéri az elnököt a Támogatási szerződés megkötésére.”*

**helyébe a következő kiegészítés kerül :**

*„2.A táboroztatáson négy józsefvárosi lengyel nemzetiségű gyermek vesz részt, ahol a lengyel anyanyelvet gyakorolják, valamint nép- és képzőművészeti foglalkozásokon, egyházi jellegű foglalkozásokban vesznek részt, kirándulnak hegyekbe és Dunajec hegyi folyón tutajoznak. A Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat 40.000 Ft erejéig*

*hozzájárul a tábor működésének költségeihez (szakmai anyag, kulturális szolgáltatások, reprezentáció)."*

*„4. felkéri az elnököt a Támogatási szerződésmódosítás megkötésére.”*

2. A határozat 1. és 4. pontjában foglaltakat a módosítás nem érinti, az az eredeti tartalommal változatlan marad.

Felelős: Nagyné Trzcinska Renata elnök

Határidő: 2021. szeptember 15.

### 13. Napirendi pont

**Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat 46/2021. (VII. 08.) számú határozat módosítása”**

Előterjesztő: Berkeczné Juszkievicz Romana (írásbeli előterjesztés)

#### **Berkeczné Juszkievicz Romana elnök-helyettes**

Szavazásra teszi fel a napirendi pontot az írásbeli előterjesztés alapján.

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő, 2 igen 0 nem, és 0 tartózkodás mellett elfogadta a javaslatot, és meghozta 62/2021.(IX.02.) számú határozatát:

#### **Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat 62/2021.(IX.02.) számú határozata:**

**A Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a költségvetési felhasználások miatt a Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat „Esztergomi Keresztény Múzeum Magyarország leggazdagabb egyházi gyűjteménye” tárgyú 46/2021.(VII.08.) számú határozatát módosítja az alábbiak szerint:**

#### **1. A határozatban szereplő, módosítandó szövegrész:**

*„1.A Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy Esztergomi Keresztény Múzeum látogatására kerül sor 2021. évben. Az utazáson várható résztvevők száma 17 fő józsefvárosi lengyel származású lakos. Az esztergomi Keresztény Múzeum Magyarország leggazdagabb egyházi gyűjteménye, mely több évszázad európai és magyarországi emlékeit őrzi. A nyílt rendezvény meghirdetésre kerül elektronikus meghívó formájában. Költségek: múzeum belépő 10.000 Ft, reprezentációs költség 90.000 Ft, útiköltség díjára (vonatjegy) 15 000 Ft keretösszeget határoz meg.”*

*2.Pénzügyi fedezete a 2020. évi központi feladatalapú támogatás biztosítja.”*

#### **helyébe a következő rendelkezés lép:**

*„1.A Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy tudomásul veszi és elfogadja Esztergomi Keresztény Múzeum és Magyar Nemzeti Múzeum - Vármúzeum látogatására kerül sor 2021. augusztus 25.-én. Az utazáson résztvevők száma 17 fő józsefvárosi lengyel származású lakos. Az esztergomi Keresztény Múzeum Magyarország leggazdagabb egyházi gyűjteménye, mely több évszázad európai és magyarországi emlékeit őrzi. A nyílt rendezvény meghirdetésre kerül elektronikus meghívó formájában. Költségek: múzeumok belépő és idegenvezető díja 13.500 Ft,*

reprezentációs költség 87.000 Ft, útiköltség díjára (vonatjegy) 2.240 Ft keretösszeget határoz meg.

2. Pénzügyi fedezete a települési önkormányzat 2021. évi nemzetiségi pályázati támogatás biztosítja.”

**Felelős: Nagyné Trzcinska Renata elnök**

**Határidő: 2021. szeptember 15.**

**Berkeczné Juskiewicz Romana elnök-helyettes**

Miután megállapítja, hogy egyéb téma nem merült fel, nincs kérdés, illetve közérdekű bejelentés megköszöni a testületi tagok munkáját, az ülést 12:00 órakor bezárja.

.....  
Siva Wanda

jegyzőkönyv-hitelesítő



.....  
Berkeczné Romana  
elnök-helyettes

Németh Edina

Jegyzőkönyvet írta: Németh Edina

Miklós Wanda Siva  
9

JÓZSEFVÁROSI LENGYEL ÖNKORMÁNYZAT  
SAMORZĄD POLSKI W JÓZSEFVÁROS  
1082 Budapest, Baross u. 63-67.



**Jelenléti ív**

a Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat  
**1. nyilvános rendes testületi üléséről, amelynek időpontja:**  
**2021. szeptember 02. (csütörtök) 10:00 órakor**

1. Nagyné Trzcinska Renata

.....  
Többel mondott

2. Berkeczné Juszkiewicz Romana

.....  
Berkeczné Trzcinska

3. Sziva Wanda

.....  
Sziva Wanda

A 2011.évi CLXXIX. törvény 80.§ (4) bekezdésben foglaltakra hivatkozva a Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Polgármesteri Hivatal jegyzőjének megbízásából:

dr. Kovács Gabriella

.....  
dr. Kovács Gabriella

Németh Edina

.....  
Németh Edina



## ELŐTERJESZTÉS

**Települési Önkormányzat által nyújtott 2021. évi támogatások tudomásul vétele**

**Előterjesztő:** Nagyné Trzcinska Renata (írásbeli előterjesztés)

Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat Képviselő-testületének

2021. szeptember 02.napján 1. nyilvános rendes ülés 1.) napirendi pontja

Tisztelt Képviselő-testület!

Tájékoztatom a Tisztelt Képviselő-testületet, hogy

Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat a 2021. évi költségvetéséről szóló 5/2021 (II.25) sz. rendelete, és a polgármesteri döntésbe foglalt 262/2021 (V.20) számú határozata alapján Támogatott részére vissza nem térítendő bruttó 200.000 Ft, azaz kettőszázezer forint, működési támogatást nyújt önkormányzatunknak.

A Támogatott (02/91-1/2021 iktatószám) a támogatást kizárólag nemzetiségi közügyeinek zavartalan ellátásának biztosítása céljából, e közfeladata teljesítése során felmerülő működési és működéshez kapcsolódó beruházási (éven túl elhasználódó eszközök, alkotások, stb. beszerzése) költségeire fordíthatja.

Budapest Józsefvárosi Önkormányzat által kiírt 2021. évi nemzetiségi pályázatra a Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat pályázatot nyújtott be hagyományörző kirándulások szervezésére (II. világháború lengyel diákjai nyomában Magyarországon és Esztergomi bazilika és múzeum látogatása).

Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat Képviselő-testületének Kulturális, Civil, Oktatási, Sport és Esélyegyenlőség Bizottsága a 12/2021. (VII.20.) számú határozatában arról döntött, a pályázatunk alapján önkormányzatunkat 300.000 Ft összegű támogatásban részesíti.

A határozati javaslat elfogadásának célja a megnevezett támogatás Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat általi tudomásul vétele, költségvetésbe befogadása, illetve az elnök felkérése a támogatási szerződés aláírására.

Fentiekre tekintettel az alábbi határozati javaslatot terjesztem elfogadásra.

### Határozati javaslat

**A Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy**

- 1. tudomásul veszi és elfogadja a települési önkormányzat által nyújtott 2021. évi működési támogatás (bruttó 200.000 Ft, azaz kettőszáz ezer forint) összegét,**
- 2. tudomásul veszi a települési Önkormányzat 2021. évi nemzetiségi pályázatán elnyert 300.000Ft összeget (tárgy: hagyományörző kirándulások szervezése - II. világháború lengyel diákjai nyomában Magyarországon és Esztergomi bazilika és múzeum látogatása-címmel).**

**3. felkéri az elnököt a támogatási szerződés aláírására**

**Felelős: Nagyné Trzcinska Renata elnök**

**Határidő: azonnal**

Budapest, 2021. augusztus. 11.

  
Nagyné Trzcinska Renata elnök

**ELŐTERJESZTŐ:** Nagyné Trzcinska Renata - Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat elnöke

**LEÍRTA:** Németh Edina - ügyintéző

**PÉNZÜGYI FEDEZETET IGÉNYEL/NEM IGÉNYEL, IGAZOLÁS:**

**A pénzügyi fedezet rendelkezésre áll.**

Budapest, 2021. augusztus. 11.

  
.....

Hörich Szilvia  
gazdasági vezető

**JOGI KONTROLL:**







## ELŐTERJESZTÉS

### **Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat 2021. évi költségvetés I. számú módosításának elfogadásáról**

Előterjesztő: Nagyné Trzcinska Renata (írásbeli előterjesztés)

Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat Képviselő-testületének

2021. szeptember 02. napján

1. nyilvános rendes ülés 2.) napirendi pontja

### **Tisztelt Képviselő-testület!**

Az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény (a továbbiakban: Áht.) 34. §-ában foglalt rendelkezésnek megfelelően a nemzetiségi önkormányzat költségvetési határozatában megjelenő bevételek és kiadások módosításáról, a kiadási előirányzatok közötti átcsoportosításról a nemzetiségi önkormányzat képviselő-testülete dönt.

A Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat (továbbá Önkormányzat) költségvetésének jelenlegi módosítását az alábbiak indokolják:

Az önkormányzat bankszámláján 2021.06.30-án 1 Ft kamatbevétele keletkezett, amelynek összegét az egyéb működési bevételek között kell elszámolni.

Kiadásként a realizált többletbevétel (1 Ft) terhére dologi kiadások kiemelt előirányzatán (1 Ft) kell előirányzatosítást végrehajtani.

A Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat a Képviselő-testületének 5/2021. (II.25.) sz. önk. rendelete, és a 262/2021. (V.20) polgármesteri döntésbe foglalt határozat alapján 2021. évben vissza nem térítendő, bruttó **200.000 Ft** összegű nemzetiségi közügyeinek zavartalan ellátásnak biztosítása céljából, e közfeladata teljesítése során felmerülő működési és működéshez kapcsolódó beruházási (éven túl elhasználódó eszközök, alkotások stb. beszerzésére) költségeire támogatást nyújt Önkormányzatunknak. A támogatás felhasználásának, kötelezettségvállalásának kezdő időpontja 2021.01.01 véghatárideje: 2021.12.31. Pénzügyi teljesítés véghatárideje: 2022.03.15. A támogatásról, annak felhasználását követő 30 napon belül, de legkésőbb 2022. április 15-éig szakmai és pénzügyi beszámolót kell benyújtani a települési önkormányzat számára.

A támogatás összegét az önkormányzat 2021. évi költségvetésében bevételi oldalon, államháztartáson belülről kapott egyéb működési célú támogatásként szükséges tervezni.

A felhasználási kritériumok figyelembevételével a támogatás összegét az önkormányzat működési költségeire kívánja felhasználni.

A fentiek alapján a 2021. évi települési működési támogatásból a költségvetésben kiadási oldalon 165.000 Ft-ot dologi előirányzataként, a fenn maradó 35.000 Ft-ot pedig tartalékként az egyéb működési célú kiadások kiemelt előirányzat között kerül tervezésre.

A Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat a Képviselő-testületének Kulturális, Civil, Oktatási, Sport és Esélyegyenlőség Bizottsága a 12/2021. (VII.20) számú határo-

zatában arról döntött, hogy a beadott pályázat alapján 2021. évben vissza nem térítendő, bruttó **300.000 Ft** összegű támogatást nyújt Önkormányzatunknak. A fent meghatározott támogatás kizárólag hagyományörző kirándulások szervezésére lehet fordítani. A támogatás összegét az önkormányzat 2021. évi költségvetésében bevételi oldalon, államháztartáson belülről kapott egyéb működési célú támogatásként szükséges tervezni.

A felhasználási kritériumok figyelembevételével a támogatás összegét két kirándulás költségeire kívánja felhasználni. A támogatási szerződés aláírásáig a pályázati összeg tartalékként kerül be a költségvetésbe.

Módosításra van szükség a jövőben megvalósuló programok miatt a 2020. évi központi feladatalapú támogatás előirányzatában, így a személyi juttatások kiemelt előirányzatra 231.880 Ft-ot, a munkaadót terhelő járulékok és szocho kiemelt előirányzatára 24.000 Ft-ot és a dologi kiadások kiemelt előirányzatra 77.000 Ft-ot szükséges elkülöníteni az egyéb működési célú kiadások kiemelt előirányzatán belül a tartalék rovatnak terhére.

Módosításra van szükség a jövőben megvalósuló programok miatt a 2021. évi központi feladatalapú támogatás előirányzatában, így a személyi juttatások kiemelt előirányzatra 60.000 Ft-ot, a munkaadót terhelő járulékok és szocho kiemelt előirányzatára 10.000 Ft-ot és a dologi kiadások kiemelt előirányzatra 15.000 Ft-ot szükséges elkülöníteni az egyéb működési célú kiadások kiemelt előirányzatán belül a tartalék rovatnak terhére.

Az 12/2021.(III.10) JLÖ költségvetési határozat alapján a Képviselő-testület az előirányzatmódosítás és átcsoportosítás jogát, a költségvetési kiadások kiemelt előirányzatai között és belül a rovatok között, átruházza az elnökre. Az elnök a saját hatáskörben jóváhagyott előirányzatok átcsoportosításáról negyedévente, de legkésőbb 2021. december 31-ig a költségvetési határozat módosítás keretében beszámol a képviselő-testületnek. Az elnök átcsoportosítási hatásköre a működési célú és felhalmozási célú támogatások nyújtására nem terjed ki.

Az Önkormányzat elnöke a 2021. július 31-ig 3 alkalommal élt előirányzat-átcsoportosítási jogával. Az előirányzat átcsoportosításnál a 2020. évi maradványt tartalékról átcsoportosította a teljesítési rovatokra, a programok tervezett kiadásainak a teljesítési rovatra való átcsoportosítását végezte el. Továbbá az önkormányzatnak 2021.07.31-ig az 1 és 2 forintos érték forgalomból történő kivonása miatt a készpénzes kiadások teljesítésekor, bevételek beszedésekor 8 Ft kerekítési különbözete keletkezett, amelynek összegét az egyéb működési bevételek között számolta el.

A fentiek alapján a 2021. évi költségvetésben – a teljesítési adatok alapján – megemelésre került a bevételek és kiadások előirányzata. A költségvetés módosítása a költségvetési főösszeg növekedését eredményezi.

Kérem a tisztelt Képviselő-testületet, hogy az előterjesztett határozati javaslatot vitassa meg és az abban foglaltakat fogadja el.

### **Határozati javaslat:**

A Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a 2021. évi költségvetésről szóló 12/2021. (III.10.) JLÖ határozatát az alábbiak szerint módosítja:

1. a Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat 2021. évi költségvetésének

bevételi főösszegét	4.495.320 Ft-ban
kiadási főösszegét	4.495.320 Ft-ban

állapítja meg.



2. a költségvetés bevételi főösszegét kiemelt előirányzatonként az alábbiak szerint határozza meg:

Működési célú támogatások államháztartáson belülről	2.849.068 Ft
Működési bevételek	9 Ft
Finanszírozási bevételek	1.646.243 Ft

3. A költségvetés kiadási főösszegét kiemelt előirányzatonként az alábbiak szerint határozza meg:

Működési célú kiadás:	
Személyi juttatás	1.709.439 Ft
Munkaadókat terhelő jár. és szoc. hozzájár. adó	70.394 Ft
Dologi jellegű kiadás	1.162.872 Ft
Egyéb működési célú kiadás	1.502.615 Ft
Felhalmozási célú kiadás:	
Beruházások	50.000 Ft.

4. A határozat 3. pontjában meghatározott

- a bevételek és kiadások mérlegszerű bemutatását tartalmazó 1. sz. melléklet,
- bevételi előirányzatokat feladatonkénti bontásban tartalmazó 2. sz. melléklet,
- a kiadási előirányzatokat feladatonkénti bontásban tartalmazó 3. sz. melléklet,
- a bevételi és kiadási előirányzatok felhasználási ütemtervét tartalmazó 4. sz. melléklet helyébe ezen határozat 1-4. sz. mellékletei lépnek.

5. Jelen határozat 2021. .... hó ..... napjától lép hatályba.

Budapest, 2021. augusztus 11.

*Nagyne Trzcinska Renata*

Nagyne Trzcinska Renata  
elnök

Elkészítésért felelős: Költségvetési és Pénzügyi Ügyosztály

2021. augusztus 11. Aláírás: *Renata Trzcinska*

Jegyző megbízottjának láttamozása:

2021. augusztus 11. Aláírás: *[Handwritten Signature]*

#### Mellékletek:

- 1.sz. melléklet 2021.évi költségvetés I. módosítás bevételi és kiadási előirányzatainak mérlegszerű bemutatása
- 2.sz. melléklet 2021.évi költségvetés I. módosítás bevételi előirányzata feladatonkénti bontásban
- 3.sz. melléklet 2021.évi költségvetés I. módosítás kiadási előirányzata feladatonkénti bontásban
- 4.sz. melléklet 2021.évi költségvetés I. módosítás bevételi és kiadási előirányzatainak felhasználási ütemterve

JÓZSEFVÁROSI LENGYEL ÖNKORMÁNYZAT  
SAMORZĄD POLSKI W JÓZSEFVÁROS  
1082 Budapest, Baross u. 63-67.



ELŐTERJESZTÉS

**Derenki búcsú rendezvényen részvétel**

Előterjesztő: Nagyné Trzcinska Renata (írásbeli előterjesztés)

Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat Képviselő-testületének 2021. szeptember 02.napján  
1. nyilvános rendes ülés 3.) napirendi pontja

Tisztelt Képviselő-testület!

A II. világháború idején 900 fő lakott a faluban. Horthy kormányzó alatt a lakók át lettek telepítve a környező településekre. Ennek ellenére a lakók etnikai tudata nem tűnt el, sőt megerősödött. Ez a közösség felkeltette a nyelvészek és a néprajzkutatók érdeklődését, és aminek nagyon nagy jelentősége volt – az elmúlt évek tükrében, a Magyarországon végzett nemzetiségi önkormányzatisági tevékenységeknek köszönhetően, valamint az egykori lengyel görálok leszármazottai és történelmük nyomán a magyar parlament a lengyeleket elismerte, mint itt letelepedett nemzetiség. Az idei július 25-i búcsún részt vettünk. A szentmise után a szomszédos dombon, a temetőben jelképesen koszorúkat helyeztünk el; a temetőben mintegy kétezer egykori derenki ember hamvai nyugszanak.

Fentiekre tekintettel az alábbi határozati javaslatot terjesztem elfogadásra.

**Határozati javaslat**

A Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy tudomásul veszi és elfogadja a 2021. július 25-én immáron 27. alkalommal, a derenki dombon található lengyel kápolnánál – amely az egykori Szent Simon és Júdás Tádé templom helyén épült 1994-ben – megtartották a már hagyományos Derenki Búcsút az Aggteleki Nemzeti Park területén. A Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat a megemlékezésre koszorút helyezett el. A részvétel pénzügyi kötelezettségvállalással nem járt.

Felelős: Nagyné Trzcinska Renata elnök

Határidő: azonnal

Budapest, 2021. augusztus 11.

  
Nagyné Trzcinska Renata elnök

**ELŐTERJESZTŐ:** Nagyné Trzcinska Renata - Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat elnöke

**LEÍRTA:** Németh Edina - Ügyintéző

**PÉNZÜGYI FEDEZETET IGÉNYEL/NEM IGÉNYEL, IGAZOLÁS:**

A pénzügyi fedezet rendelkezésre áll.

Budapest, 2021. augusztus 11.

  
.....  
Hórich Szilvia  
gazdasági vezető

**JOGI KONTROLL:**







## ELŐTERJESZTÉS

### Közmeghallgatás és költségvonzatinak meghatározása

Előterjesztő: Nagyné Trzcinska Renata (írásbeli előterjesztés)

Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat Képviselő-testületének 2021. szeptember 02.napján

1. nyilvános rendes ülés 4.) napirendi pontja

Tisztelt Képviselő-testület!

Tájékoztatom a Tisztelt Képviselő-testületet, hogy az idén is - mint minden évben – törvényi kötelezettségünknek kell eleget tenni a közmeghallgatás megtartásával. A 2021. évi közmeghallgatás dátumának 2021. szeptember 15-a (szerda) 15:00 órát javaslom azzal, hogy az esemény a 1082 Budapest, Vajdahunyad utca 1/b. szám alatt található Nemzetiségi Önkormányzatok irodájában kerüljön megrendezésre. A közmeghallgatás reprezentációs költségére 15.000 Ft keretösszeget javaslak fordítani. A nyílt rendezvény meghirdetésre kerül a Józsefváros Újságban és elektronikus meghívó formájában. Pénzügyi fedezetét a 2020. évi központi feladatalapú támogatás biztosítja.

Fentiekre tekintettel kérem a határozati javaslat elfogadását.

### Határozati javaslat

**A Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy**

- 1. a 2021. évi közmeghallgatás dátuma 2021. szeptember 15 (szerda) 15:00 óra, amely esemény a 1082 Budapest, Vajdahunyad utca 1/b. Nemzetiségi Önkormányzatok irodájában kerül megrendezésre.**
- 2. A közmeghallgatás reprezentációs költségére 15 000 Ft keretösszeget fordít.**
- 3. A nyílt rendezvény meghirdetésre kerül a Józsefváros Újságban és elektronikus meghívó formájában.**
- 4. Pénzügyi fedezetét a 2020. évi központi feladatalapú támogatás biztosítja.**

**Felelős: Nagyné Trzcinska Renata elnök**

**Határidő: 2021. szeptember 30.**

Budapest, 2021. augusztus. 11

  
Nagyné Trzcinska Renata elnök


**ELŐTERJESZTŐ:** Nagyné Trzcinska Renata- Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat elnöke

**LEÍRTA:** Németh Edina - ügyintéző

**PÉNZÜGYI FEDEZETET IGÉNYEL/NEM IGÉNYEL, IGAZOLÁS:**

**A pénzügyi fedezet rendelkezésre áll.**

Budapest, 2021. augusztus. 11

  
Hórich Szilvia  
gazdasági vezető

**JOGI KONTROLL:**







## ELŐTERJESZTÉS

### Megemlékezés a II. világháború kitörésének 82. évfordulójának alkalmából

Előterjesztő: Nagyné Trzcinska Renata (írásbeli előterjesztés)

Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat Képviselő-testületének 2021.szeptember 02. napján

1. nyilvános rendes ülés 5.) napirendi pontja

Tisztelt Képviselő-testület!

Javaslom a Tisztelt Képviselő-testületnek, hogy a hagyományainkhoz méltóan, szeptember hónapban az idén is emlékezzünk meg a II. világháború Lengyelországban történő kitörésének 81. évfordulójának alkalmából. A második világháború az emberiség történetének eddigi legnagyobb és legtöbb halálos áldozattal járó fegyveres konfliktusa volt. Számunkra – lengyelek számára – azért is különösen tragikus az 1939. szeptember 1-i kezdet, mert az a Lengyelország elleni német támadáshoz köthető.

A nyilvános megemlékezés helyszínéül a józsefvárosi nemzetiségi irodát javaslom azzal, hogy a témához kapcsolódó történelmi film vetítésével, beszélgetéssel és – az ilyenkor nemzeti hagyományként sárgaborsólevest is felkínáló - állófogadással köszöntsük a vendégeinket. Javaslom a Tisztelt Képviselő-testületnek, hogy a rendezvényen történő állófogadás reprezentációs költségeire bruttó 45.000 Ft keretösszeget határozzunk meg, valamint asztaldíszként virágvásárlásra 5.000 Ft-ot fordítsunk. A nyílt rendezvény meghirdetésre kerül az internetes meghívó formában. Pénzügyi fedezetét a 2020. évi feladatalapú központi költségvetési támogatás biztosítja..

Fentiekre tekintettel kérem a határozati javaslat elfogadását.

### Határozati javaslat

A Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy

1. megemlékezést tart 2021. második félévben a II. világháború Lengyelországban történő kitörésének 82. évfordulójának alkalmából a józsefvárosi nemzetiségi irodában. A témához kapcsolódó történelmi film vetítésével, beszélgetéssel és állófogadással köszönti a vendégeit. A rendezvényen történő állófogadás költségeire bruttó 45.000 Ft keretösszeget, a rendezvényre asztaldíszként virágvásárlásra 5.000 Ft keretösszeget fordít.
2. A nyílt rendezvény meghirdetésre kerül meghívó formában.
3. Pénzügyi fedezetét a 2020. évi feladatalapú központi költségvetési támogatás biztosítja.

Felelős: Nagyné Trzcinska Renata elnök

Határidő: 2021. december 30.

  
Nagyné Trzcinska Renata


ELŐTERJESZTŐ: Nagyné Trzcinska Renata - Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat elnöke

LEÍRTA: Németh Edina - ügyintéző

PÉNZÜGYI FEDEZETET IGÉNYEL/NEM IGÉNYEL, IGAZOLÁS:

A pénzügyi fedezet rendelkezésre áll.

Budapest, 2021. augusztus.....

  
Hórich Szilvia  
gazdasági vezető

JOGI KONTROLL:







## ELŐTERJESZTÉS

### Képzőművészeti foglalkozások

Előterjesztő: Nagyné Trzcinska Renata (írásbeli előterjesztés)

Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat Képviselő-testületének 2021. szeptember 02. napján  
1. nyilvános rendes ülés 6.) napirendi pontja

Tisztelt Képviselő-testület!

Javaslom a Tisztelt Képviselő-testületnek, hogy Önkormányzatunk 2021. évben továbbra is folytassa a képzőművészeti foglalkozást a józsefvárosi lengyel szimpatizánsok, a magyar és lengyel származású, Magyarországon született gyerekek, és fiatalok részére. A foglalkozások témája a lengyel történelem, történelmi hősök, személyek, néprajz, lengyel népviselet, lengyel városok, építészet, lengyel tájak megjelenítése rajzban, festéssel, agyagozásban.

A foglalkozásvezető lengyel származású szobrász, vizuális tanár, megbízási díja egy alkalomra bruttó 20.000 Ft + 3.000 Ft járulék (4 alkalom). Javaslom, hogy reprezentációra összesen 85.000 Ft keretösszeget, anyagbeszerzésre 25.000 Ft keretösszeget, szolgáltatásokra 25.000 Ft-ot biztosítsunk. A nyílt rendezvény meghívó formában kerül meghirdetésre A foglalkozásokhoz kapcsolódó költségekre összesen bruttó 227.000 Ft keretösszeget javaslok felhasználni, melynek pénzügyi fedezetét a 2020. évi feladatalapú támogatás biztosítja.

Fentiekre tekintettel kérem a határozati javaslat elfogadását.

### Határozati javaslat

A Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy

1. képzőművészeti foglalkozást szervez 2021. évben négy alkalommal a józsefvárosi gyerekeknek és fiataloknak, melynek helyszíne: 1082 Budapest, Vajdahunyad utca 1/b és szabadtéren (pléner). A rendezvényre összesen bruttó 227.000 Ft keretösszeget biztosít azzal, hogy abból a foglalkozásokat vezető művész tanár díja összesen bruttó 80.000 Ft (20 000 Ft\*4 alkalom) + 12.000 Ft SZOCHO járulék, reprezentációs költségre összesen 85.000 Ft keretösszeget, anyagbeszerzésre 25.000 Ft keretösszeget, szolgáltatásokra 25.000 Ft-ot biztosít.
2. a nyílt rendezvény meghívó formában kerül meghirdetésre.
3. a pénzügyi fedezetét a 2020. évi központi feladatalapú támogatás biztosítja.

Felelős: Nagyné Trzcinska Renata elnök

Határidő: 2021. december 31.

*Nagyné Trzcinska Renata*  
Nagyné Trzcinska Renata elnök

**ELŐTERJESZTŐ:** Nagyné Trzcinska Renata - Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat elnöke

**LEÍRTA:** Németh Edina - ügyintéző

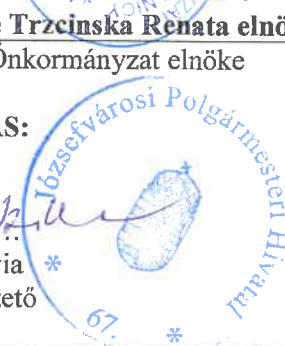
**PÉNZÜGYI FEDEZETET IGÉNYEL/NEM IGÉNYEL, IGAZOLÁS:**

A pénzügyi fedezet rendelkezésre áll.

Budapest, 2021. augusztus...*u.*

*Hörich Szilvia*  
Hörich Szilvia \*  
gazdasági vezető

**JOGI KONTROLL:** *u.*





ELŐTERJESZTÉS

**Részvétel Halottak napi megemlékezésen**

Előterjesztő: Nagyné Trzcinska Renata (írásbeli előterjesztés)

Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat Képviselő-testületének 2021. szeptember 02. napján  
1. nyilvános rendes ülés 7.) napirendi pontja

Tisztelt Képviselő-testület!

Tájékoztatom a Tisztelt Képviselő-testületet, hogy 2021. november 1-én, a halottak napja alkalmából az Új köztemetőben részt veszünk a hősi halált halt lengyel katonák emlékére tartott szentmisén és síremlékeik koszorúzásán. A részvétel pénzügyi kötelezettségvállalással nem jár.

Fentiekre tekintettel kérem a határozati javaslat elfogadását.

**Határozati javaslat**

**A Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy 2021. november 1-én, a halottak napja alkalmából az Új köztemetőben részt vesz a hősi halált halt lengyel katonák emlékére tartott szentmisén és síremlékeik koszorúzásán. A részvétel pénzügyi kötelezettségvállalással nem jár.**

**Felelős:** Nagyné Trzcinska Renata elnök

**Határidő:** 2021. november 01.

Budapest, 2021. augusztus. *u.*

*Nagyné Trzcinska Renata*  
Nagyné Trzcinska Renata elnök



**ELŐTERJESZTŐ:** Nagyné Trzcinska Renata - Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat elnöke

**LEÍRTA:** Németh Edina - ügyintéző *u*

**PÉNZÜGYI FEDEZETET IGÉNYEL/NEM IGÉNYEL, IGAZOLÁS:**

**A pénzügyi fedezet rendelkezésre áll.**

Budapest, 2021. augusztus. *u.*

*Hörich Szilvia*

Hörich Szilvia  
gazdasági vezető



**JOGI KONTROLL:** *u.*



ELŐTERJESZTÉS

**Lengyel Függetlenség Napja**

**Előterjesztő:** Nagyné Trzcinska Renata (írásbeli előterjesztés)

Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat Képviselő-testületének 2021. szeptember 02. napján  
1. nyilvános rendes ülés 8.) napirendi pontja

Tisztelt Képviselő-testület!

Javaslom, hogy November 11. Lengyel Függetlenség Napja - 11 Listopada Święto Niepodległości Polski alkalmából önkormányzatunk szervezzen ünnepséget a Józsefvárosi nemzetiségi irodában 2021. november hónapban lengyel nemzetiségű kerületi lakosok részére, melynek keretében dokumentumfilm is kerüljön bemutatásra. Az állófogadás költségeire - reprezentáció céljára - bruttó 45.000 Ft keretösszeget javaslok meghatározni. A nyílt rendezvény elektronikus meghívó formájában kerülne kihirdetésre. Pénzügyi fedezetét a 2021. évi központi feladatalapú támogatás biztosítja.

Fentiekre tekintettel kérem a határozati javaslat elfogadását.

**Határozati javaslat**

A Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy November 11. Lengyel Függetlenség Napja - 11 Listopada Święto Niepodległości Polski alkalmából ünnepséget szervez a józsefvárosi nemzetiségi irodában 2021. november hónapban lengyel nemzetiségű kerületi lakosok részére, melynek keretében dokumentumfilm is bemutatásra kerül. Az állófogadás költségeire - reprezentáció céljára - bruttó 45.000 Ft keretösszeget fordít. A nyílt rendezvény meghívó formájában kerül kihirdetésre. Pénzügyi fedezetét a 2021. évi feladatalapú támogatás biztosítja.

**Felelős:** Nagyné Trzcinska Renata elnök

**Határidő:** 2021. december 10.

Budapest, 2021. augusztus..1



*Nagyné Trzcinska Renata*  
Nagyné Trzcinska Renata elnök

**ELŐTERJESZTŐ:** Nagyné Trzcinska Renata - Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat elnöke

**LEÍRTA:** Németh Edina - ügyintéző

**PÉNZÜGYI FEDEZETET IGÉNYEL/NEM IGÉNYEL, IGAZOLÁS:**

A pénzügyi fedezet rendelkezésre áll.

Budapest, 2021. augusztus...

*Hórich Szilvia*  
Hórich Szilvia  
gazdasági vezető

**JOGI KONTROLL:** *Trzcinska Renata*





## ELŐTERJESZTÉS

**Koszorúzás Lengyel Függetlenség Napja alkalmából a József Pilsudzki emléktáblánál**

**Előterjesztő:** Nagyné Trzcinska Renata (írásbeli előterjesztés)

Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat Képviselő-testületének 2021. szeptember 02. napján  
1. nyilvános rendes ülés 9.) napirendi pontja

Tisztelt Képviselő-testület!

Tájékoztatom a Tisztelt Képviselő-testületet, hogy Önkormányzatunk részt vesz Lengyelország függetlensége kivívásának 103. évfordulója alkalmából a Magyarországi Bem József Lengyel Kulturális Egyesület, és a XII. kerületi Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat által szervezett, 2021. november 11-én 17:00 órai kezdettel tartandó ünnepélyes koszorúzáson, József Pilsudzki marsall emlékművénél (helyszíne XII ker. Budapest, Avar utca Csörsz utcasarok). Javaslom, hogy a megemlékezésre egy virágcsokrot vásároljunk 7.000 Ft keretösszegben, melynek pénzügyi fedezetét a 2021. évi központi működési támogatás biztosítja.

Fentiekre tekintettel kérem a határozati javaslat elfogadását.

### Határozati javaslat

**A Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy**

- 1. részt vesz nyílt rendezvény keretében Lengyelország függetlensége kivívásának 103. évfordulója alkalmából a Magyarországi Bem József Lengyel Kulturális Egyesület és a XII. kerületi Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat által szervezett, 2021. november 11-én 17:00 órai kezdettel tartandó ünnepélyes koszorúzáson, József Pilsudzki marsall emlékművénél (helyszíne XII ker. Budapest, Avar utca Csörsz utcasarok). A Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat virágcsokor vásárlás költségeire összesen 7.000 Ft keretösszeget fordít. Pénzügyi fedezetét a 2021. évi központi működési támogatás biztosítja.**

**Felelős:** Nagyné Trzcinska Renata elnök

**Határidő:** 2021. december 10.

Budapest, 2021. augusztus.. 11.

  
Nagyné Trzcinska Renata elnök

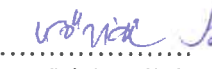
**ELŐTERJESZTŐ:** Nagyné Trzcinska Renata - Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat elnöke

**LEÍRTA:** Németh Edina - ügyintéző 1

**PÉNZÜGYI FEDEZETET IGÉNYEL/NEM IGÉNYEL, IGAZOLÁS:**

**A pénzügyi fedezet rendelkezésre áll.**

Budapest, 2021. augusztus..... 14.

  
Hörich Szilvia  
gazdasági vezető

**JOGI KONTROLL:**









## ELŐTERJESZTÉS Világjáró előadások

Előterjesztő: Nagyné Trzcinska Renata (írásbeli előterjesztés)  
Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat Képviselő-testületének 2021. szeptember 02. napján  
1. nyilvános rendes ülés 10.) napirendi pontja

Tisztelt Képviselő-testület!

Javaslom a Tisztelt Képviselő-testületnek, hogy 2021. évben 2 alkalommal is folytassuk a „Világjáró” előadás sorozatot. Javaslom, hogy az előadások alkalmanként 3 óra időtartamot vegyenek igénybe, melynek során a lengyel nemzetiségű lakosok a világban kivételes lengyel építészeti stílusról szerezhetnek ismereteket. Az előadásokat az építész a saját készítésű képeivel illusztrálja, melyek Lengyelország természeti adottságairól, művészetéről, a lengyel emberekről készültek.

A nyílt rendezvények költségei: 45.000 Ft/alkalom (összesen 90.000 Ft) reprezentációs költségkerettel, a fellépő előadó (adószámos magánszemély) megbízási díjjal bruttó 30.000 Ft /alkalom (összesen 60.000 Ft) és annak 5.000 Ft SZOCHO járulékával (összesen 10.000 Ft) együtt vállaljunk kötelezettséget. Így a rendezvény, a két alkalomra összesen bruttó 160.000 Ft. Pénzügyi fedezetét a 2021. évi központi feladatalapú támogatás biztosítja.

A nyílt rendezvények meghirdetésre kerülnek a [www.polonia.hu](http://www.polonia.hu) oldalon.

Fentiekre tekintettel kérem a határozati javaslat elfogadását.

### Határozati javaslat

A Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy

1. „Világjáró” előadásait 2021. évben 2 alkalommal rendezi meg, a rendezvények költségére együtt 160.000 Ft keretösszeget biztosít, melyből reprezentációs költség 45.000 Ft/alkalom, összesen 90.000 Ft. Az előadások alkalmanként 3 óra időtartamot vesznek igénybe, melynek során a lengyel nemzetiségű lakosok a világban kivételes lengyel építészeti stílusról szerezhetnek ismereteket. Az előadásokat a fellépő építész a saját készítésű képeivel illusztrálja, melyek Lengyelország természeti adottságairól, művészetéről, a lengyel emberekről készültek. Az előadó díja összesen bruttó 60.000 Ft (30.000 Ft /alkalom) + járuléka 10.000 Ft. Az előadások helyszíne nemzetiségi iroda, 1082 Budapest, Vajdahunyad utca 1/b.
2. a nyílt rendezvények meghirdetésre kerülnek a [www.polonia.hu](http://www.polonia.hu) oldalon.
3. pénzügyi fedezetét a 2021. évi központi feladatalapú támogatás biztosítja.
4. felkéri az elnököt a megbízási szerződés aláírására.

5. felkéri az elnököt a jelen határozat 1.-2. pontja alapján a szükséges intézkedések megtételére.

Felelős: Nagyné Trzcinska Renata elnök  
Határidő: 2021. december 31.

Budapest, 2021. augusztus..<sup>u</sup>

  
Nagyné Trzcinska Renata elnök

**ELŐTERJESZTŐ:** Nagyné Trzcinska Renata - Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat elnöke

**LEÍRTA:** Németh Edina - ügyintéző *Edina*

**PÉNZÜGYI FEDEZETET IGÉNYEL/NEM IGÉNYEL, IGAZOLÁS:**

A pénzügyi fedezet rendelkezésre áll.

Budapest, 2021. augusztus.....<sup>u</sup>

*Hórich Szilvia*  
Hórich Szilvia  
gazdasági vezető

**JOGI KONTROLL:** *Edina*





## ELŐTERJESZTÉS

### Beszerzések

Előterjesztő: Nagyné Trzcinska Renata (írásbeli előterjesztés)  
Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat Képviselő-testületének 2021. szeptember 02. napján  
1. nyilvános rendes ülés 11.) napirendi pontja

Tisztelt Képviselő-testület!

Javaslom a Tisztelt Képviselő-testületnek, hogy nemzetiségi önkormányzat irodájában tartott összejövetelekre, közös találkozásokra szükséges eszközöket (asztalterítőre szükséges méterárut, viaszosvászon stb.) 20.000 Ft keretösszegig, továbbá irodaszereket és 3 db határidő naplót vásárlásról 35.000 Ft keret összegig. A nemzetiségi önkormányzat irodájában tartott összejövetelekre, közös találkozásokra zenehallgatásra, filmek, videók vetítéshez szükséges hangfalakat, íróasztali lámpát, képviselő-testület részére 3 db telefontöltőt vásároljunk 110 000 Ft keretösszegben. Pénzügyi fedezetét a 2021. évi települési működési támogatás biztosítja.

Fentiekre tekintettel kérem a határozati javaslat elfogadását.

### Határozati javaslat

**A Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a nemzetiségi önkormányzat irodájában tartott összejövetelekre, közös találkozásokra szükséges eszközöket (asztalterítőre szükséges méterárut, viaszosvászon stb.) 20.000 Ft keretösszegig, továbbá irodaszereket és 3 db határidő naplót vásárlásról 35.000 Ft keretösszegig. A nemzetiségi önkormányzat irodájában tartott összejövetelekre, közös találkozásokra zenehallgatásra, filmek, videók vetítéshez szükséges hangfalakat, képviselő-testület részére 3 db telefontöltőt, íróasztali lámpát vásárol 110.000 Ft keretösszegben. Pénzügyi fedezetét a 2021. évi települési működési támogatás biztosítja.**

**Felelős: Nagyné Trzcinska Renata elnök**

**Határidő: 2021. december 20.**

Budapest, 2021. augusztus 11.



*Nagyné Trzcinska Renata*

**Nagyné Trzcinska Renata elnök**

**ELŐTERJESZTŐ:** Nagyné Trzcinska Renata - Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat elnöke

**LEÍRTA:** Németh Edina - ügyintéző

**PÉNZÜGYI FEDEZETET IGÉNYEL/NEM IGÉNYEL, IGAZOLÁS:**

**A pénzügyi fedezet rendelkezésre áll.**

Budapest, 2021. augusztus 11.

*Hórich Szilvia*  
Hórich Szilvia  
gazdasági vezető

**JOGI KONTROLL:**

*Németh Edina*





## ELŐTERJESZTÉS

### Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat 44/2021.(VII.08.) számú határozat módosítása

Előterjesztő: Nagyné Trzcinska Renata (írásbeli előterjesztés)

Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat Képviselő-testületének 2021. szeptember 02. napján

1. nyilvános rendes ülés 12.) napirendi pontja

Tisztelt Képviselő-testület!

Tájékoztatom a Tisztelt Képviselő-testületet, hogy a Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat „Lengyelországi gyerektábor támogatása” tárgyú 44/2021. (VII.08.) számú határozat 2. pontját kiegészíti kulturális tevékenység és turisztikai tevékenység, céljából, ezért a határozatot módosítani szükséges az alábbiak szerint:

Fentiekre tekintettel kérem a határozati javaslat elfogadását.

### Határozati javaslat

A Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat „Lengyelországi gyerektábor támogatása” tárgyú 44/2021.(VII.08.) számú határozatát kiegészíti az alábbiak szerint:

#### 1. A határozat 2. pontjában szereplő, módosítandó szövegrész:

*„2. A táboroztatáson négy józsefvárosi lengyel nemzetiségű gyermek vesz részt, ahol a lengyel anyanyelvet gyakorolják, valamint nép- és képzőművészeti foglalkozásokon, egyházi jellegű foglalkozásokban vesznek részt, kirándulnak hegyekbe és Dunajec hegyi folyón tutajoznak. A Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat 40.000 Ft erejéig hozzájárul a tábor működésének költségeihez (szakmai anyag és reprezentáció).”*

*„4. felkéri az elnököt a Támogatási szerződés megkötésére.”*

helyébe a következő kiegészítés kerül :

*„2.A táboroztatáson négy józsefvárosi lengyel nemzetiségű gyermek vesz részt, ahol a lengyel anyanyelvet gyakorolják, valamint nép- és képzőművészeti foglalkozásokon, egyházi jellegű foglalkozásokban vesznek részt, kirándulnak hegyekbe és Dunajec hegyi folyón tutajoznak. A Józsefvárosi Lengyel*

Önkormányzat 40.000 Ft erejéig hozzájárul a tábor működésének költségeihez (szakmai anyag, kulturális szolgáltatások és reprezentáció).”  
„4. felkéri az elnököt a Támogatási szerződésmódosítás megkötésére.”

2. A határozat 1. és 4. pontjában foglaltakat a módosítás nem érinti, az az eredeti tartalommal változatlan marad.

Felelős: Nagyné Trzcinska Renata elnök  
Határidő: 2021. szeptember 15.

Budapest, 2021. augusztus. *u*



*Nagyné Trzcinska Renata*  
Nagyné Trzcinska Renata elnök

ELŐTERJESZTŐ: Nagyné Trzcinska Renata - Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat elnöke

LEÍRTA: Németh Edina - ügyintéző *u*

PÉNZÜGYI FEDEZETET IGÉNYEL/NEM IGÉNYEL, IGAZOLÁS:

A pénzügyi fedezet rendelkezésre áll.

Budapest, 2021. augusztus. *u*

*Hórich Szilvia*  
Hórich Szilvia  
gazdasági vezető



JOGI KONTROLL: *01 Kúria*



## ELŐTERJESZTÉS

### Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat 46/2021. (VII. 08.) számú határozat módosítása

Előterjesztő: Nagyné Trzcinska Renata (írásbeli előterjesztés)

Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat Képviselő-testületének 2021. szeptember 02. napján  
1. nyilvános rendes ülés 13.) napirendi pontja

Tisztelt Képviselő-testület!

Tájékoztatom a Tisztelt Képviselő-testületet, hogy az út tényleges kiadásai miatt Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat „Esztergomi Keresztény Múzeum Magyarország leggazdagabb egyházi gyűjteménye” tárgyú 46/2021. (VII.08.) számú határozatban módosítani szükséges. A múzeumok belépő és idegenvezető díjára 13.500 Ft-ot, reprezentációs költségre 87.000 Ft-ot, útiköltség díjára (vonatjegy) 2.240 Ft-ot használtunk fel. Az utazáson a Magyar Nemzeti Múzeum – Vármúzeum látogatására került sor.

Fentiekre tekintettel kérem a határozati javaslat elfogadását.

### Határozati javaslat

A Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a költségvetési felhasználások miatt a Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat „Esztergomi Keresztény Múzeum Magyarország leggazdagabb egyházi gyűjteménye” tárgyú 46/2021.(VII.08.) számú határozatát 1. pontját módosítja az alábbiak szerint:

#### 1. A határozatban szereplő, módosítandó szövegrész:

*„1.A Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy Esztergomi Keresztény Múzeum látogatására kerül sor 2021. évben. Az utazáson várható résztvevők száma 17 fő józsefvárosi lengyel származású lakos. Az esztergomi Keresztény Múzeum Magyarország leggazdagabb egyházi gyűjteménye, mely több évszázad európai és magyarországi emlékeit őrzi. A nyílt rendezvény meghirdetésre kerül elektronikus meghívó formájában. Költségek: múzeum belépő 10.000 Ft, reprezentációs költség 90.000 Ft, útiköltség díjára (vonatjegy) 15 000 Ft keretösszeget határoz meg.”*

*2.Pénzügyi fedezete a 2020. évi központi feladatalapú támogatás biztosítja.”*

helyébe a következő rendelkezés lép:

*„1.A Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy tudomásul veszi és elfogadja Esztergomi Keresztény Múzeum és Magyar Nemzeti Múzeum - Vármúzeum látogatására kerül sor 2021. augusztus 25.-én. Az utazáson résztvevők száma 17 fő józsefvárosi lengyel származású lakos. Az esztergomi Keresztény Múzeum Magyarország leggazdagabb egyházi gyűjteménye, mely több évszázad európai és magyarországi emlékeit őrzi. A nyílt rendezvény meghirdetésre kerül elektronikus meghívó formájában. Költségek: múzeumok belépő és idegenvezető díja 13.500 Ft, reprezentációs költség 87.000 Ft, útiköltség díjára (vonatjegy) 2.240 Ft keretösszeget határoz meg.  
2.Pénzügyi fedezete a települési önkormányzat 2021. évi nemzetiségi pályázati támogatás biztosítja.”*

**Felelős: Nagyné Trzcinska Renata elnök**

**Határidő: 2021. szeptember 15.**

Budapest, 2021. szeptember 01.

*Nagyné Trzcinska Renata*  
Nagyné Trzcinska Renata elnök

**ELŐTERJESZTŐ:** Nagyné Trzcinska Renata - Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat elnöke

**LEÍRTA:** Németh Edina - ügyintéző

**PÉNZÜGYI FEDEZETET IGÉNYEL/NEM IGÉNYEL, IGAZOLÁS:**

**A pénzügyi fedezet rendelkezésre áll.**

Budapest, 2021. szeptember 01.

*Hórich Szilvia*  
Hórich Szilvia  
gazdasági vezető

**JOGI KONTROLL:** *orok*





## MEGHÍVÓ

a Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete  
2021. szeptember 02. (csütörtök) 10:00 órai kezdettel tartandó

1. nyilvános rendes testületi ülésére

Helyszín: 1082 Budapest, Vajdahunyad utca 1./b Nemzetiségi Önkormányzatok irodája

### Napirend:

- 1. A Települési Önkormányzat által nyújtott 2021. évi támogatások tudomásul vétele**  
Előterjesztő: Nagyné Trzcinska Renata (írásbeli előterjesztés)
- 2. A Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat 2021. évi költségvetés I. sz. módosításának elfogadása**  
Előterjesztő: Nagyné Trzcinska Renata (írásbeli előterjesztés)
- 3. Derenki búcsú rendezvényen részvétel**  
Előterjesztő: Nagyné Trzcinska Renata (írásbeli előterjesztés)
- 4. Közmeghallgatás és költségvonzatinak meghatározása**  
Előterjesztő: Nagyné Trzcinska Renata (írásbeli előterjesztés)
- 5. Megemlékezés a II. világháború kitörésének 81. évfordulójának alkalmából**  
Előterjesztő: Nagyné Trzcinska Renata (írásbeli előterjesztés)
- 6. Képzőművészeti foglalkozások**  
Előterjesztő: Nagyné Trzcinska Renata (írásbeli előterjesztés)
- 7. Részvétel Halottak napi megemlékezésen**  
Előterjesztő: Nagyné Trzcinska Renata (írásbeli előterjesztés)
- 8. Lengyel Függetlenség napja rendezvény**  
Előterjesztő: Nagyné Trzcinska Renata (írásbeli előterjesztés)
- 9. Koszorúzás Lengyel Függetlenség Napja alkalmából a JózsefPilsudzki szobornál**  
Előterjesztő: Nagyné Trzcinska Renata (írásbeli előterjesztés)
- 10. Világjáró előadások**  
Előterjesztő: Nagyné Trzcinska Renata (írásbeli előterjesztés)
- 11. Beszerzések**  
Előterjesztő: Nagyné Trzcinska Renata (írásbeli előterjesztés)
- 12. Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat 44/2021(VII.08) számú határozat módosítása**  
Előterjesztő: Nagyné Trzcinska Renata (írásbeli előterjesztés)

Budapest, 2021. augusztus 11.

Üdvözlettel:

Nagyné Trzcinska Renata  
elnök  
s.k



Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat 2021. évi költségvetés I. sz. módosítás bevételi és kiadási előirányzatainak mérlegheszték bemutatása							
KIADÁSOK	2021. évi eredeti előirányzat	Változás +,-	2021. évi I. sz. mód. előirányzat	BEVÉTELEK	2021. évi eredeti előirányzat	Változás +,-	2021. évi I. sz. mód. előirányzat
<b>A. MŰKÖDÉSI KÖLTSÉGVETÉSI MÉRLEG</b>							
<b>I. Működési kiadások</b>							
1. Személyi juttatások	1 026 375	683 064	1 709 439	<b>II. Működési bevételek</b>			
2. Munkaadókat terhelő jár. és szoc. hozzájár. adó	71 394	-1 000	70 394	9. Működési célú támogatások államháztartáson belülről	2 349 068	500 000	2 849 068
3. Dologi kiadások	614 675	548 197	1 162 872	10. Közhatalmi bevételek	0	9	9
4. Ellátottak pénzbeli juttatásai			0	11. Működési bevételek	0	0	0
5. Egyéb működési célú kiadások	2 232 867	-730 252	1 502 615	12. Működési célú átvett pénzeszközök	0		
<b>A. Működési kiadások összesen: (1+...+5)</b>	<b>3 945 311</b>	<b>500 009</b>	<b>4 445 320</b>	<b>A1. Működési bevételek összesen: (9+...+12)</b>	<b>2 349 068</b>	<b>500 009</b>	<b>2 849 077</b>
				<i>működési egyenleg</i>	<i>-1 596 243</i>	<i>0</i>	<i>-1 596 243</i>
<b>B. FELHALMOZÁSI KÖLTSÉGVETÉSI MÉRLEG</b>							
<b>III. Felhalmozási kiadások</b>							
6. Beruházások	50 000	0	50 000	<b>IV. Felhalmozási bevételek</b>			
7. Felújítások	0		0	13. Felhalmozási célú támogatások államháztartáson belülről	0		0
8. Egyéb felhalmozási célú kiadások	0		0	14. Felhalmozási bevételek	0		0
<b>B. Felhalmozási kiadások összesen (6+...+8)</b>	<b>50 000</b>	<b>0</b>	<b>50 000</b>	15. Felhalmozási célú átvett pénzeszközök	0		0
<b>KÖLTSÉGVETÉSI KIADÁSOK ÖSSZESEN (A+B)</b>	<b>3 995 311</b>	<b>500 009</b>	<b>4 495 320</b>	<b>B1. Felhalmozási bevételek összesen: (13+...+15)</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
				<b>KÖLTSÉGVETÉSI BEVÉTELEK ÖSSZESEN (A1+B1+C1)</b>	<b>2 349 068</b>	<b>500 009</b>	<b>2 849 077</b>
				<i>Bevételi egyenleg</i>	<i>-1 646 243</i>		
<b>C. FINANSZÍROZÁSI MÉRLEG</b>							
<b>V. Finanszírozási kiadás</b>							
	0			<b>VI. Finanszírozási bevétel</b>			
<b>KIADÁSOK ÖSSZESEN (A+B+C)</b>	<b>3 995 311</b>	<b>500 009</b>	<b>4 495 320</b>	<b>BEVÉTELEK ÖSSZESEN (A1+B1+C1)</b>	<b>3 995 311</b>	<b>500 009</b>	<b>4 495 320</b>
					<b>1 646 243</b>		<b>1 646 243</b>

**Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat 2021. évi költségvetés I. sz. módosítás bevételi előirányzata feladatonkénti bontásban**

Megnevezés	2021. évi eredeti előirányzat				Változás (+/-)				2021. évi I. sz. mód. előirányzat				Ft
	Kötelező feladat	Önként vállalt feladat	Államiig. feladat	Összesen	Kötelező feladat	Önként vállalt feladat	Államiig. feladat	Összesen	Kötelező feladat	Önként vállalt feladat	Államiig. feladat	Összesen	
<b>A. Működési bevételek</b>													
I. Működési célú támogatások államháztartáson belülről	2 349 068	0	0	2 349 068	500 000	0	0	500 000	2 849 068	0	0	2 849 068	2 849 068
I. Egyéb működési c. tám. bev. államháztartáson belülről	2 349 068			2 349 068	500 000			500 000	2 849 068			2 849 068	2 849 068
- nemzetiig. önkormányzat működési támogatása	1 040 000			1 040 000				0	1 040 000			1 040 000	1 040 000
- nemzetiig. önkormányzat feladatlapú támogatása	1 309 068			1 309 068				0	1 309 068			1 309 068	1 309 068
- helyi önkormányzattól kapott támogatás				0	500 000			500 000	0			500 000	500 000
II. Közhatalmi bevételek				0	0			0	0			0	0
III. Működési bevételek				0	9			9	9			9	9
IV. Működési c. átvett pénzeszk.				0	0			0	0			0	0
<b>A. Működési bevételek összesen: (I+II+III+IV)</b>	<b>2 349 068</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>2 349 068</b>	<b>500 009</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>500 009</b>	<b>2 849 077</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>2 849 077</b>	<b>2 849 077</b>
<b>B. Felhalmozási bevételek</b>													
I. Felhalmozási célú tám. államháztartáson belülről				0	0			0	0			0	0
II. Felhalmozási bevétel				0	0			0	0			0	0
III. Felhalmozási célú átvett pénzeszk.				0	0			0	0			0	0
<b>B. Felhalmozási bevételek összesen: (I+II+III)</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Költségvetési bevételek összesen: (A+B)</b>	<b>2 349 068</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>2 349 068</b>	<b>500 009</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>500 009</b>	<b>2 849 077</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>2 849 077</b>	<b>2 849 077</b>
<b>C. Finanszírozási bevételek</b>													
I. Belföldi finanszírozási bevétel	1 646 243	0	0	1 646 243	0			0	1 646 243			1 646 243	1 646 243
I. Maradvány igénybevétele	1 646 243	0	0	1 646 243	0			0	1 646 243			1 646 243	1 646 243
- előző évi költségvetési maradvány igénybevétele	1 646 243			1 646 243				0	1 646 243			1 646 243	1 646 243
<b>C. Finanszírozási bevételek összesen: (I+II+III+IV+V)</b>	<b>1 646 243</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>1 646 243</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>1 646 243</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>1 646 243</b>	<b>1 646 243</b>
<b>Bevételek mindösszesen: (A+B+C)</b>	<b>3 995 311</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>3 995 311</b>	<b>500 009</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>500 009</b>	<b>4 495 320</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>4 495 320</b>	<b>4 495 320</b>

Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat 2021. évi költségvetés I. sz. módosítás kiadási előirányzata feladatonkénti bontásban													
Megnevezés	2021. évi eredeti előirányzat					Változás (+/-)					2021. évi I. sz. mód. előirányzat		Ft
	Kötelező feladat	Onként vállalt feladat	Államig. feladat	Összesen	Kötelező feladat	Onként vállalt feladat	Államig. feladat	Összesen	Kötelező feladat	Onként vállalt feladat	Államig. feladat	Összesen	
I	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	
<b>A. Működési kiadások</b>													
I. Személyi juttatások	1 026 375			1 026 375	683 064			683 064	1 709 439			1 709 439	
II. Munkaadókat terhelő jár. és szoc. hozzájár. adó	71 394			71 394	-1 000			-1 000	70 394			70 394	
III. Dologi kiadások	614 675			614 675	548 197			548 197	1 162 872			1 162 872	
IV. Ellátottak pénzhbeli juttatási				0				0	0			0	
V. Egyéb működési célú kiadások	2 232 867			2 232 867	-730 252			-730 252	1 502 615			1 502 615	
<b>A. Működési kiadások összesen (I+II+III+IV+V)</b>	<b>3 945 311</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>3 945 311</b>	<b>500 009</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>500 009</b>	<b>4 445 320</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>4 445 320</b>	
<b>B. Felhalmozási kiadások</b>													
I. Beruházások	50 000			50 000	0			0	50 000			50 000	
II. Felújítások				0				0	0			0	
III. Egyéb felhalmozási kiadások				0				0	0			0	
<b>B. Felhalmozási kiadások összesen: (I+II+III)</b>	<b>50 000</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>50 000</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>50 000</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>50 000</b>	
<b>Költségvetési kiadások mindösszesen (A+B)</b>	<b>3 995 311</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>3 995 311</b>	<b>500 009</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>500 009</b>	<b>4 495 320</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>4 495 320</b>	
<b>C. Finanszírozási kiadások</b>													
I. Belföldi finanszírozási kiadás	0	0	0	0	0			0	0			0	
<b>C. Finanszírozási kiadások összesen: (I+II+III+IV)</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	
<b>Kiadások mindösszesen: (A+B+C)</b>	<b>3 995 311</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>3 995 311</b>	<b>500 009</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>500 009</b>	<b>4 495 320</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>4 495 320</b>	

## Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat 2021. évi költségvetés I. sz. módosítás bevételi és kiadási előirányzatainak felhasználási ütemterve

Sor- szám	Megnevezés	Január	Február	Március	Április	Május	Június	Július	Augusztus	Szeptember	Október	November	December	Összesen
<b>BEVÉTELEK</b>														
1.	Működési célú tám. államházt. belülről	520 000	654 534	0	0	0	200 000	0	0	1 474 534	0	0	0	2 849 068
2.	- nemzeti önkormányzat működési tám.	520 000								520 000				1 040 000
3.	- nemzeti önkormányzat feladatlapú tám.		654 534							654 534				1 309 068
4.	- helyi önkormányzatoktól kapott támogatás						200 000			300 000				500 000
5.	Közhatalmi bevételek						1	8						9
6.	Működési bevételek						1	8						9
7.	Műk. c. átvett pénzeszk.													0
8.	<b>Működési bevételek összesen: (1+...+7)</b>	520 000	654 534	0	0	0	200 001	8	0	1 474 534	0	0	0	2 849 077
9.	Felhalm. célú tám. államháztartáson belülről													0
10.	Felhalmozási bevétel													0
11.	Felhalm. c. átvett pénzeszk.													0
12.	<b>Felhalmozási bevételek összesen: (9+...+11)</b>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
13.	Belföldi finanszírozási bevételek													
14.	Maradvány igénybevétele													
15.	- előző évi költségvetési maradv. igénybev.	1 646 243												
16.	<b>Finanszírozási bevételek összesen: (13)</b>	1 646 243	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1 646 243
17.	<b>Bevételek mindösszesen: (8+12+16)</b>	2 166 243	654 534	0	0	0	200 001	8	0	1 474 534	0	0	0	4 495 320
<b>KIADÁSOK</b>														
18.	Személyi juttatások	39 000			106 300		100 500	223 763	210 286	409 500	174 000	21 000	425 090	1 709 439
19.	Munkaadókat terhelő jár. és szoc. hozzájár. adó	15 000		0			3 000	3 000		3 172	3 000	24 000	19 222	70 394
20.	Dologi kiadások	0	9 319	30 315	21 406		16 282	134 301	18 000	186 000	224 000	33 489	489 760	1 162 872
21.	Ellátottak pénzbeli juttatási													0
22.	Egyéb működési célú kiadások						108 205	40 000						0
23.	<b>Működési kiadások összesen (18+...+22)</b>	54 000	9 319	30 315	127 706	0	227 987	401 064	228 286	598 672	401 000	78 489	2 288 482	4 445 320
24.	Beruházások												50 000	50 000
25.	Felújítások													0
26.	Egyéb felhalmozási kiadások													0
27.	<b>Felhalmozási kiadások összesen: (24+...+26)</b>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	50 000	50 000
28.	Finanszírozási kiadások													0
29.	<b>Finanszírozási kiadások összesen: (28)</b>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
30.	<b>Kiadások mindösszesen: (23+27+29)</b>	54 000	9 319	30 315	127 706	0	227 987	401 064	228 286	598 672	401 000	78 489	2 338 482	4 495 320

Ft